

# LE CAMPI

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD



50 000 \$ EN BUDGET PARTICIPATIF

3

VOTRE JARDIN BEAU ET UTILE

4

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

6

# LE MOT DU MAIRE



*Miguel Lemieux*

**Miguel Lemieux**  
Maire

## Doux printemps

Les journées rallongent. Le soleil brille de plus en plus fort. La période la plus sombre de l'année est maintenant derrière nous. Depuis les deux dernières années, nos habitudes de vies se sont transformées. Malgré les difficultés que nous traversons dans ce combat face à la pandémie, je suis fier. Fier de vous voir si nombreux à fréquenter nos parcs et espaces verts et de vous savoir aussi réceptifs et participatifs à nos différentes initiatives. Salaberry-de-Valleyfield rayonne plus que jamais alors qu'en même temps je vous sens de plus en plus intéressés par les projets d'implication citoyenne, tels que le budget participatif et le programme Dans ma rue, on joue! C'est très stimulant.

Votre engouement à suivre le déroulement des opérations de déneigement, via des capsules informatives sur nos médias sociaux et le site Web de la Ville, nous a menés à poursuivre en ce sens avec tout ce qui a trait au ménage de printemps! Vous êtes nombreux à nous questionner quant au nettoyage des rues et pistes cyclables ou encore au lignage des rues. Vous pourrez désormais être tenus au courant de l'avancement de ces travaux en consultant l'Info travaux : [ville.valleyfield.qc.ca/info-travaux](http://ville.valleyfield.qc.ca/info-travaux).

Le temps s'adoucit, profitez-en pour prendre l'air!

### VOTRE CONSEIL MUNICIPAL



**Lyne Lefebvre**  
Quartier Grande-Île



**Stéphane Leduc**  
Quartier Nitro



**Jean-Marc Rochon**  
Quartier Georges-Leduc



**France Chenail**  
Quartier Champlain



**Sophie Sirois-Perras**  
Quartier La Baie



**Jean-François Giroux**  
Quartier Robert-Cauchon



**Patrick Rancourt**  
Quartier Jules-Léger



**Normand Amesse**  
Quartier Saint-Timothée

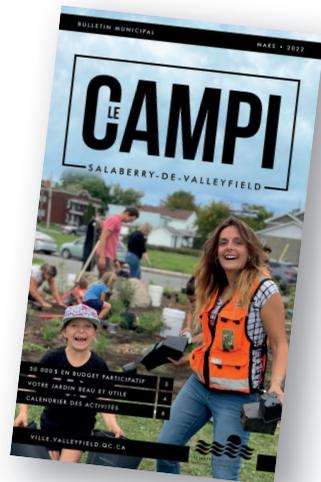


## PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Les mardis 8 mars et 12 avril, 19 h  
Télédiffusion sur NousTV - HD 555  
et EPICO100

## En couverture!

L'automne dernier, une trentaine de personnes ont contribué à la réalisation d'un **jardin fruitier**, au coin des rues Victoria et Saint-Théodore. Cet aménagement a été rendu possible grâce au tout premier budget participatif, alors que l'idée soumise par la citoyenne Jésabel Paquin (avec l'organisme Les Incroyables Comestibles) avait retenu l'attention du public. Framboises, groseilles, gadelles, camerises, fraises et poires pourront notamment être récoltées dans ce jardin collectif.





## Notre budget, vos idées!

Vous avez le pouvoir de contribuer au développement de la ville. Que souhaitez-vous comme aménagement dans les parcs et espaces verts? Quelle installation pourrait contribuer à dynamiser votre quartier? Les possibilités sont vastes; laissez aller votre imagination!

Après un premier budget participatif à 5 000 \$, puis un second à 10 000 \$, la Ville augmente considérablement la mise cette année :  
**50 000 \$ seront accordés au projet citoyen qui remportera le vote du public!**

> Du 14 au 27 mars, vous avez deux options <

### Déposer un ou des projets

Remplissez le formulaire sur le site Web de la Ville!  
Un comité analysera les différentes propositions, avant de les soumettre au vote du public.  
Les projets doivent être présentés par des citoyens de Salaberry-de-Valleyfield, viser le bien commun et être réalisables sur des propriétés municipales.



### Soumettre votre candidature au comité de sélection

Faites parvenir votre curriculum vitae et une lettre d'intérêt. Deux citoyens auront la chance de siéger sur ce comité, aux côtés de trois représentants de la Ville.

 Critères et règlements : [ville.valleyfield.qc.ca/budget-participatif](http://ville.valleyfield.qc.ca/budget-participatif)

 450 370-4390



## Votre rue est peut-être éligible...

Parties de hockey sur rue, joutes de basketball en famille, balades à trottinette, jeux de marelle entre amis : la Ville encourage petits et grands à s'amuser dans les rues résidentielles à condition qu'elles respectent certains critères d'admissibilité, dans le cadre du projet « Dans ma rue, on joue! », rattaché au mouvement Voisins solidaires.

Si vous désirez suivre le mouvement entamé en 2021 et demander la reconnaissance par la communauté de votre rue comme étant propice aux jeux libres, faites une demande entre le **9 mars et le 30 avril**.  
Pour obtenir une autorisation :

1. Renseignez-vous sur le site Web;
2. Vérifiez si votre rue est admissible;
3. Allez chercher l'adhésion de votre voisinage!

Si le processus de validation effectué par le comité de circulation conduit à l'autorisation de votre rue, elle bénéficiera d'un panneau de signalisation indiquant « jeu libre sur cette rue ».

 Marche à suivre et renseignements supplémentaires : [ville.valleyfield.qc.ca/dans-ma-rue](http://ville.valleyfield.qc.ca/dans-ma-rue)

 450 370-4390

# Tissons notre filet de biodiversité

*Et si nous transformions chaque espace de verdure, public comme privé, en espace vert utile à notre écosystème? Même le plus petit bout de terre peut devenir une zone de biodiversité et faire une différence, car il contribue à tisser le filet de biodiversité indispensable à notre qualité de vie. En préparation du printemps, voici quelques pistes pour repenser votre jardin afin qu'il soit aussi utile que beau!*



## Intégrez les plantes d'ici dans vos plates-bandes!

Les plantes originaires de chez nous, dites indigènes, sont naturellement présentes et donc adaptées au climat local et aux conditions du sol. Elles sont plus résilientes que les autres : elles nécessitent moins d'eau, moins de fertilisation et évitent l'usage de pesticides. Elles procurent de multiples avantages aux humains, à la faune et aux pollinisateurs qui nous sont si indispensables. Elles contribuent aussi grandement à la santé du sol et de l'eau. Elles sont un pilier du patrimoine collectif.

Quelques suggestions de plantes indigènes :

Asclépiade commune



Calamagrostis du Canada



Ciboulette



Lobélie cardinale



Rudbeckie hérissée



Où s'en procurer?

**Les Serres Michaud et la pépinière Brisson** accompagnent la Ville dans la promotion des plantes indigènes. Rendez-vous dans votre pépinière pour découvrir les variétés disponibles.



Suggestions et conseils :  
[ville.valleyfield.qc.ca/biodiversite](http://ville.valleyfield.qc.ca/biodiversite)

## Ajoutez des semences variées à votre pelouse

La pelouse de monoculture homogène est fragile. Elle a besoin de traitements (engrais et pesticides) pour survivre et, lors des périodes de sécheresse, elle brûle. Au contraire, une pelouse qui compte des espèces végétales variées et complémentaires est forte et nécessite très peu d'entretien. En lui permettant de **jouer son plein rôle écosystémique**, elle intègre le filet de biodiversité local et devient un site nourricier pour les pollinisateurs.

**Pensez à herbicycler!**

## Renoncez à tous les pesticides

Bien que seuls les pesticides à faible impact soient permis en zone urbaine, leur usage est une « fausse bonne idée » puisqu'ils ont tout de même **un effet négatif sur la biodiversité**. Ils doivent être réservés aux rares cas d'infestation.



[ville.valleyfield.qc.ca/pesticides](http://ville.valleyfield.qc.ca/pesticides)



## Des potagers en façade

Lorsque la maison est orientée plein sud, pourquoi ne pas aménager un jardin potager en cour avant, parmi les plantes ornementales.

**L'ensoleillement maximal** sera profitable aux espaces productifs et nourriciers. Seule condition : être au minimum à 2 m de la ligne séparant la propriété de l'emprise municipale.

Concevez votre jardin potager comme un aménagement paysager comestible. Ce sera beau pour les yeux, bon pour le corps et pour la biodiversité! Arbres à noix, arbres et arbustes fruitiers, légumes et fines herbes peuvent côtoyer vos plantes. Leur introduction favorise la création d'un **lieu de vie fonctionnel et écologique** au profit de la production d'aliments sains, frais et locaux et d'un jardin particulièrement beau. Bette à carde, rhubarbe, chou, courgette et piment sont aussi jolis que le sont bien des plantes.

 **Conseils pour débuter :**  
[ville.valleyfield.qc.ca/potager](http://ville.valleyfield.qc.ca/potager)

## Un peu d'aide!

L'équipe du PRAQ met à profit son expertise en jardinage écologique et en agriculture urbaine pour proposer un **service clé en main ou à la carte d'aménagement paysager** reposant sur des pratiques culturelles durables et le choix de végétaux **comestibles, indigènes** et/ou **nectarifères**.

De la conception de plans jusqu'à la plantation et l'entretien, le PRAQ s'engage à s'adapter à vos besoins et à votre budget pour améliorer plates-bandes, terrasses, façades de commerce, jardins privés, etc. Les profits sont réinvestis dans la communauté.

 [praq.weebly.com](http://praq.weebly.com)



## Bibliothèque de semences

Avis aux passionnés du jardinage : approvisionnez-vous de semences biologiques à la succursale de Saint-Timothée! Vous pouvez **vous procurer jusqu'à trois sachets de semences** par jour parmi la sélection de légumes, de fruits et de fleurs.



 [ville.valleyfield.qc.ca/bibliotheque-de-semences](http://ville.valleyfield.qc.ca/bibliotheque-de-semences)



## Trousse de micro-pousses offerte!



Initiez vos enfants au jardinage à l'occasion de la semaine de relâche. Trousses disponibles sur demande au comptoir, dans les trois bibliothèques.

Quantité limitée, maximum de deux trousses par famille.

# QUOI FAIRE?



Du 1<sup>er</sup> mars au 30 avril 2022

Les activités sont sujettes à changement, en fonction des mesures sanitaires en vigueur.



Passport sanitaire requis

## MARS

JEUDI 3 MARS

**KINKEAD** - NOUVELLE SCÈNE

Cabaret d'Albert | 19 h | \$ | valspec.com

SAMEDI 5 MARS

**FAIS-TOI UNE BELLE VIE** - THÉÂTRE

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

DIMANCHE 6 MARS

**BARBE D'OR** - P'TITS DIMANCHES

Salle Albert-Dumouchel | 14 h | \$ | valspec.com

VENDREDI 11 MARS

**WILLIAM ET LUNOU** - CHANSON

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

SAMEDI 12 MARS

**HEURE DU CONTE**

Bibliothèque Armand-Frappier | 10 h 30

Réservation obligatoire 450 370-4860

SAMEDI ET DIMANCHE, 12 ET 13 MARS

**LISE DION** - HUMOUR

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

MERCREDI 16 MARS

**LE GIN, DE LA FABRICATION**

**À LA DISTRIBUTION** - AVEC LA DISTILLERIE 3 LACS

Bibliothèque Maxime-Raymond | 18 h

Réservation obligatoire : 450 370-4860

JEUDI 17 MARS

**CONCERT INTIME** - EMRIK CÔTÉ

La Factrie, café culturel | 19 h | Gratuit

VENDREDI 18 MARS

**RÉALITÉ GASPÉSIENNE** -

**LA GRAND'MESSE** - CHANSON

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

SAMEDI 19 MARS

**PHILIPPE LAPRISE** - HUMOUR

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

VENDREDI 25 MARS

**HALF MOON RUN** - CHANSON

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

SAMEDI 26 MARS

**HEURE DU CONTE**

Bibliothèque Saint-Timothée | 10 h 30

Réservation obligatoire 450 370-4860

SAMEDI 26 MARS

**TOUT INCLUS** - THÉÂTRE

Salle Albert-Dumouchel | 19 h | \$ | valspec.com

DIMANCHE 27 MARS

**LE TRÉSOR** - P'TITS DIMANCHES

Salle Albert-Dumouchel | 14 h | \$ | valspec.com



## AVRIL

SAMEDI 2 AVRIL

**RENCONTREZ LE BÉDÉISTE**

**JEAN-PAUL EID**

Bibliothèque Armand-Frappier | 19 h

Réservation obligatoire 450 370-4860

SAMEDI 2 AVRIL

**EMMANUEL BILODEAU** - HUMOUR

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

DIMANCHE 3 AVRIL

**BALLET JORGEN PRÉSENTE ROMÉO**

**ET JULIETTE** - DANSE

Salle Albert-Dumouchel | 19 h | \$ | valspec.com

JEUDI 7 AVRIL

**ÉTIENNE COPPÉE** - NOUVELLE SCÈNE

Cabaret d'Albert | 19 h | \$ | valspec.com

VENDREDI 8 AVRIL

**BARELY METHODOICAL TROUP**

VARIÉTÉ

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com

SAMEDI 9 AVRIL

**HEURE DU CONTE** - SPÉCIAL PÂQUES

Bibliothèque Armand-Frappier | 10 h 30

Réservation obligatoire 450 370-4860

SAMEDI 9 AVRIL

**NIKAMU MAMUITUN** - CHANSON

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | valspec.com



DIMANCHE 10 AVRIL

**OCTAVE - P'TITS DIMANCHES**

Salle Albert-Dumouchel | 14 h | \$ | [valspec.com](http://valspec.com)

MERCREDI 13 AVRIL

**VIRGINIE BRUNELLE PRÉSENTE LES CORPS AVALÉS**

DANSE

Salle Albert-Dumouchel | 19 h | \$ | [valspec.com](http://valspec.com)

SAMEDI 16 AVRIL

**ZOÉ - THÉÂTRE**

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | [valspec.com](http://valspec.com)

JEUDI 21 AVRIL

**CONCERT INTIME - MIGUEL PERREAULT**

La Factrie, café culturel | 19 h | Gratuit

22-23-24-29-30 AVRIL ET 1<sup>er</sup> MAI

**CONCOURS CLASSIVAL 2022**

Édifice Jean H.-Besner, parc Delpha-Sauvé | [classival.org](http://classival.org)

VENDREDI 29 AVRIL

**VIC VOGEL BIG BAND - MUSIQUE**

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | [valspec.com](http://valspec.com)

SAMEDI 30 AVRIL

**MARIO PELCHAT - CHANSON**

Salle Albert-Dumouchel | 20 h | \$ | [valspec.com](http://valspec.com)

## Semaine de relâche

Du 26 février au 6 mars, plusieurs activités sont offertes à travers la ville! Consultez l'ensemble de la programmation sur le site Web.

 [ville.valleyfield.qc.ca/evenements/relache](http://ville.valleyfield.qc.ca/evenements/relache)



## Inscription au camp de jour

Restez à l'affût! Il est bientôt temps d'inscrire vos enfants à l'un des différents camps de jour offerts sur le territoire.

**Camp de jour de la Ville : inscription du 11 avril au 6 mai**

450 370-4390 | [ville.valleyfield.qc.ca/camp](http://ville.valleyfield.qc.ca/camp)

## ACTIVITÉS LIBRES

Accès variable selon les mesures de santé publique en vigueur



### Patinage libre intérieur

> Centre civique

Réservation en ligne : [ville.valleyfield.qc.ca/patinage-libre](http://ville.valleyfield.qc.ca/patinage-libre)



### Baignade libre

> Cité des Arts et Sports

Réservation en ligne : [complexesportifcas.com/piscine](http://complexesportifcas.com/piscine)



### Expositions au MUSO

> Manteaux, étoles et manchons : la fourrure dans tous ses états! | Jusqu'au 4 septembre

> MoCo l'Étoffe d'une ville | En permanence

# CARNET D'ADRESSES

Aréna Salaberry

158, rue Nicholson

450 371-6624

Bibliothèque Armand-Frappier

80, rue Saint-Thomas

450 370-4860

Succursale Saint-Timothée

4949, boulevard Hébert

450 371-6854

Bibliothèque

Maxime-Raymond

117, rue Centrale

Saint-Stanislas-de-Kostka

450 370-4650

Centre civique

84, rue Marquette

450 371-6624

Cité des Arts et des Sports

100, rue Saint-Thomas

450 373-6573

[complexesportifcas.com](http://complexesportifcas.com)

La Factrie, Café culturel

17, rue du Marché

579 790-5881

MUSO

21, rue Dufferin

450 370-4855

[lemuso.com](http://lemuso.com)

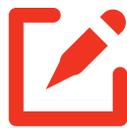
Salle Albert-Dumouchel

169, rue Champlain

450 373-5794

[valspec.com](http://valspec.com)





QUELLES MESURES PRENDRE LORS D'UNE

## AUGMENTATION DE LOYER ?



### SACHEZ QUE :

Vous avez 1 mois pour y répondre par écrit.

Votre propriétaire pourra tenter de négocier avec vous ou s'adresser au Tribunal administratif du logement pour fixer le prix.

Vous devrez vous assurer de toujours conserver des preuves datées.

Pour en savoir plus,  
visitez le [comitelogementvalleyfield.com](http://comitelogementvalleyfield.com)



### REPÈRES DE DÉNEIGEMENT (balises à neige)

AUTORISÉ jusqu'au 1<sup>er</sup> avril

### ABRIS D'AUTO TEMPORAIRES

AUTORISÉ jusqu'au 1<sup>er</sup> mai

### STATIONNEMENT DE NUIT

INTERDIT jusqu'au 1<sup>er</sup> avril inclusivement,  
sauf autorisation spécifique

### DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ À LA SUITE DU DÉNEIGEMENT

Dommage mineur (gazon, bordure d'asphalte) :  
450 370-4820

Dommage important (arbuste, clôture, galerie, etc) :  
remplir un formulaire de réclamation

[ville.valleyfield.qc.ca/reclamations](http://ville.valleyfield.qc.ca/reclamations)

# LE BOTTIN DE LA VILLE

ACCUEIL.....	450 370-4300
Bibliothèque Armand-Frappier.....	450 370-4860
Communications et relations publiques .....	450 370-4875
Cour municipale.....	450 370-4810
Service de l'environnement.....	450 370-4820
ÉCOCENTRE .....	450 370-4820
Greffe et affaires juridiques .....	450 370-4304
Perception des taxes .....	450 370-4330
SÉCURITÉ INCENDIE .....	450 370-4750
Service récréatif et communautaire .....	450 370-4390
Services animaliers.....	450 377-2428 (licences pour chiens et chats)
Stationnement de nuit (Ligne INFO-Neige) ....	450 373-NUIT
TRAVAUX PUBLICS - REQUÊTES.....	450 370-4820 (animaux nuisibles, errants ou morts, bris, collecte des ordures, déneigement, environnement, recyclage et plaintes, disponible 24 h/24 h)
Urbanisme et permis .....	450 370-4310 (construction, rénovation, piscine, arbre et abri d'auto)
Urgence et ambulance.....	9-1-1

## HORAIRE - CONGÉ DE PÂQUES (15 au 18 avril)

### Services municipaux

Tous les services municipaux seront fermés,  
à l'exception de :

Écocentre : vendredi et samedi 8 h 30 à 17 h 30

Services animaliers :  
vendredi 9 h à 17 h et samedi 9 h à 12 h

Bibliothèque Armand-Frappier :  
vendredi 10 h à 18 h et samedi 10 h à 16 h

Bibliothèque succ. Saint-Timothée :  
vendredi 9 h à 17 h et samedi 10 h à 16 h

Bibliothèque Maxime-Raymond : samedi 9 h à 12 h

Service des requêtes : 24 h / 24



## INSCRIPTION :

[ville.valleyfield.qc.ca/vit](http://ville.valleyfield.qc.ca/vit)  
450 370-4533

Ce bulletin municipal est publié par le Service des communications et des relations publiques de la Ville de Salaberry-de-Valleyfield et est distribué dans tous les foyers de son territoire. Tirage : 22 500 copies.